

Nopa Amatlajcuiloli catli Pablo Quintlajcuilhui Tlaneltocani ipan Altepetl Éfeso

Pablo quintlajcuilhui tlaneltocani catli mosen-tilijque ipan Éfeso

¹ Na niPablo niitlayolmelajca Jesucristo pampa Toteco ica ipaquilis nechtlapejpeni huan nechtequitlali para niteilhuis icamanal. Nimechtlajcuilhuía amojuanti ipan altepetl Éfeso catli temachtli anquineltocaj Jesucristo huan catli anitztoque anitlatzejzeloltijca masehualhua. ² Toteco Totata huan Toteco Jesucristo ma quipiyaca hueyi ininyolo ica amojuanti, huan ma anmechmacaca tlasehuilistli ipan amoyolo.

Catli cuali tijpiyaj ica Cristo

³ Ma tijpaquilismacaca Toteco Dios, yaya catli iTata Toteco Jesucristo, pampa techtiochijtoc ica nochi tlamantli tlaticohiuili catli cuali nepa ilhuicac pampa titlatzquitoque ipan Jesucristo. ⁴ Huejcajya quema polihuiyaya para quichihuas tlaltipactli Toteco Dios techtlapejpeni para teipa techtlatzquiltis ipan Cristo. Quinejqui ma titztoca titlatzejzeloltique huan para ma amo tijpiyaca niyon se totlajtlacol iixpa. ⁵ Huan pampa Toteco miyac techicneli, huejcajya quema

quisencahuayaya tlaque quichihuas teipa, quijto para teipa techselis quen tiiconehua por catli Jesucristo techchihuilis. Huan ya nopa Toteco quichijqui pampa elqui ipaquilis para quichihuas. ⁶ Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa onpano hueyi iyolo ica tojuanti huan yeca techselijtoc ipan Jesucristo catli yaya quicnelía. ⁷ Quena, pampa tlahuel hueyi iyolo Toteco tohuaya, tlaxtlajqui catli monejqui para techmajcahualtis tlen totlajtlacolhua ica ieso Icone. Huan ama tijpiyaj tlapojpolhuili por totlajtlacolhua. ⁸ Huan pampa hueyi iyolo ica tojuanti techmacac cuali tlalnamiquilistli huan tlamachilistli. ⁹ Huan techmachiltijtoc tlaque ipaquilis catli amo aqui quimatiyaya. Quena, quipacti Toteco technextilis catli huejcajya quitlalijtoya quichihuas. ¹⁰ Huan ya ni catli Toteco quiixquetztoc se tonal para quichihuas quema ajsis hora. Quinsentilis nochi masehualme huan nochi tlamantli, huan Cristo quipiyas tlanahuatili ica nochi. Huan Cristo quinnahuatis nochi ipan ilhuicac huan nochi ipan tlaltipactli.

¹¹ Huan nojquiya tlen huejcajya Toteco quitlalijtoc para tijpiyase nopa tlaticohihualistli catli tijselisquía quema techtlatzquiltisquía ipan Cristo. Huan nochi ni tlamantli panotihuala senquistoc quen Toteco quisencajtoc pampa yaya quichihua ma pano nochi quen ipaquilis. ¹² Pampa hasta huejcajya Toteco quinejqui para tiisraelitame catli achtihui timotemachijque ipan Cristo, ma tijpaquilismacaca Toteco Dios pampa yaya itztoc onpano hueyi. ¹³ Huan ama amojuanti nojquiya catli amo anisraelitame anquicactoque

icamanal Toteco catli melahuac huan anmechilhuijtoc quenicatza Cristo hueli anmechmaquixtía tlen amotlajtlacolhua. Huajca quema anquineltocaque Cristo, Toteco anmechmachiyoti huan anmechtlatzquilti ipan Cristo. Quena, anmechtlalili isello pampa anmechmacac Itonal Toteco quen quitencajtoya achtihuiya para quichihuas para ma nesi aniaxcahua. ¹⁴ Huan Itonal Toteco eltoc quen se tlayacanca tomi para technextilis para temachtli tijselise nochi catli techtencahuiljtoc techmacas nepa ilhuicac. Quena, yaya tlaxtlajqui catli monejqui para techcohuas para tiiaxcahua huan para techmajcahualtis tlen tlajtlacoli. Huajca ma tijpaquilismacaca Toteco pampa yaya itztoc onpano hueyi.

Pablo quitlajtlani Toteco por nopa tlaneltocani

¹⁵ Huajca pampa Toteco anmechmacatoc nochi ni tlatiochihualistli, quema nijcajqui quenicatza chicahuac anquineltocaj Tohueyiteco huan anquinicnelíaj nochi masehualme catli iaxcahua, ¹⁶ pejqui nijtlascamati Toteco por amujuanti. Huan amo nijcahua nimotlatlajtía tlatoctzitzi por amujuanti. ¹⁷ Nijtlajtlanía Toteco Dios, yaya nopa Tetata catli más quipiya ihueyitilis. Quena, nijtlajtlanía yaya catli Iteco Tohueyiteco Jesucristo para ma anmechmaca tlanamiquilistli huan tlamachilistli para achi más xiquiximajtiyaca. ¹⁸ Nijtlajtlanía Toteco ma quitlahuili amotlanamiquilis para xijmatica nopa catli temachtli Toteco techmacas tojuanti catli technotzqui para ma tielica tiiaxcahua. Quena, nijnequi xijmatica para onpano yejectzi

huan cuajcualtzi nochi nopa huejhueyi tlamantli catli yaya quicualtlalijtoc para tojuanti catli tiitlatzejtzeloltijca masehualhua huan techmacas teipa nepa ipan ilhuicac. ¹⁹ Huan nijtlajtlanía xijmatica quenicatza nelía onpano hueyi ichicahualis Toteco catli tequti ipan tojuanti catli tijneltočaj. Huan ni chichahualistli techpalehuía huan techfuerzajmaca. ²⁰ Elqui ica ni hueyi chichahualistli Toteco quiyolcuic Cristo quema mictoya, huan quitlananqui hasta ilhuicac huan quisehui nepa inejmac campa onca más tlatlepanitacayotl. ²¹ Huan Toteco quimacatoc Cristo nopa tlanahuatili catli más hueyi pampa quitlalijtoc ma quinnahuati nochi catli itztoque. Quinnahuatía itequihuajcahua Toteco huan nochi ajacame masque quintocaxtíaj catli tlanahuatilyojque, catli tequiticayojque, catli chichahualisyojque o catli hueyitilisyojque. Huan nojquiya quinnahuatía nochi sequinoc catli quipiyaj inintoca. Quena, quinnahuatis nochime catli itztoque ipan ni tlaltipactli o catli itztose ipan nopa tlaltipactli catli hualas. ²² Huan Toteco quintlalijtoc nochi catli itztoque huan nochi tlamantli catli onca iicxitla Cristo para san ya ma quipiya tlanahuatili. Huan Toteco quitlalijtoc Cristo ma quipiya tlanahuatili ica itiopa, quinequi quijtos ica nochi titlaneltocani. ²³ Quena, nochi titlaneltocani tiitztocque tiitlacayo Cristo huan quen Toteco quimacac Cristo nochi tlamantli, Cristo quitemitía tlaneltocani ipan itiopa ica nochi tlatiochihualistli. Quena, quinmaca nochi catli yaya quinchijchijtoc nochi catli quinmonequilía.

2

Toteco techmaquixtjtoc pampa hueyi iyolo

¹ Toteco anmechmacac nemilistli amojuanti catli achtihui anitztoyaj quen anmijcatzitzí iixpa Toteco ipan amotlaixpanolhua huan amotlajtlacolhua. ² Quena, achtihui annejnemiyayaj ipan tlajtlacoli san se quen sequinoc ipan ni tlaltipactli. Anquichijtinenque catli quinequiyaya Amocualtlacatl, nopa hueyi ajacatl catli tequti ajacatipa. Yaya catli tequti ipan ininyolo nochi masehualme catli amo quinequij quitlepanitase Toteco, niyon amo quichihujaj catli yaya quiijtohua. ³ Achtihuiya nochi tojuanti nojquiya tiitztoyaj quen injuanti. Tijchijtinenque san catli fiero quen itlanequilis totlacayo catli quipactía tlajtlacolchihua. Quena, tijchihuayayaj catli totequiyaya huan totlalnamiquilis quinequiyaya ma tijchihuaca, pampa hasta quema titlacatque, quej nopa tiitztoyaj. Huan yeca Toteco san quichiyayaya para techtlatzacuiltis tojuanti ininhuaya nopa sequinoc amo cuajcualme. ⁴ Pero Toteco catli tlahuel miyac tetlasojtla, techicneli quema tijchihuayayaj catli amo cuali pampa quipiya hueyi itlaicnelijcayo ica tojuanti. ⁵ Huan quema noja timictoyaj iixpa Toteco ipan totlajtlacolhua, Toteco techmacac nemilistli yancuic san sejco ica Cristo. Quena, techmaquixti san pampa hueyi iyolo ica tojuanti. ⁶ Huan Toteco techyolcuic ica Cristo huan techsehui ihuaya Cristo nepa ilhuicac. Huan ama Toteco techita para ya tiitztoque nepa ilhuicac pampa techtlatzacuilti ipan Cristo Jesús. ⁷ Techsehujtoc ipan ilhuicac pampa quinejqui

ma monextis para nochipa quenicatza onpano hueyi iyolo ica tojuanti por catli Cristo Jesús techchihuilitoc. ⁸ Huajca pampa nelía hueyi iyolo Toteco Dios, yaya anmechmaquixti tlen amotlajtlacolhua quema anquineltocaque Jesucristo. Huan amo anquineltocaque Jesucristo amoseltzitzi pero elqui Toteco catli anmechmacac nopa tlaneltoquili. ⁹ Huan amo anmechmaquixti pampa anquichijtoyaj se tlamantli catli cuali para quej nopa amo aqui huelis mohueyimatis iixpa. ¹⁰ Toteco yaya catli techchijchijtoc huan tojuanti tiitztoque tiitequij ya. Huan techmacatoc nemilistli yancuic ipan Cristo Jesús para huelis tijchi-huase tlamantli catli cuali pampa quej nopa hasta tlen huejcajya quitlalijtoc para ma tijchijtinemica.

Nopa tlasehuilistli catli tijpiyaj

¹¹ Huajca xiquelnamiquica quenicatza elqui achtihuiya ica amojuanti catli amo anisraelitame. Tojuanti tiisraelitame timechcualancaitayayaj pampa amo anmotequilitoyaj nopa machiyotl catli itoca circuncisión ipan amotlacayo quen tiisraelitame timomajtoque tijchihuaj. ¹² Ipan nopa tonali anitztoyaj huejca tlen Cristo. Amo tleno anquipixque ica tiisraelitame catli tiimasehualhua Toteco. Amo anquipixque tlanahuatili para anquiselise catli Toteco techtencahuilitoyaj tiisraelitame. Amo anquiiximatiyayaj Toteco. Ipan tlaltipactli amo anquipiyayayaj ajqueya para ipan anmotemachise para anmechmaquixtis. ¹³ Pero amojuanti catli achtihuiya anitztoyaj huejca tlen Cristo, ama antlatzquitoque ipan ya pampa

anmechnechcahuilti quema quitoyajqui ieso huan mijqui por amojuanti. ¹⁴ Huan elqui Cristo catli quisencajqui tlasehuilistli ica amojuanti catli amo anisraelitame huan ica tojuanti catli tiisraelitame, pampa Cristo techsansejcotili huan techchijqui san se tiimasehualhua. Quena, yaya quiseமானqui catli techtlajcoxelohuayaya. ¹⁵ Huan quema Cristo mijqui, quichijqui para ma ayacmo timocualancaitaca, pampa quinquixtili ininchicahualis itlanahuatilhua Moisés huan nochi nopa tlamantzitzi catli technahuatiyaya tiisraelitame. Huajca amantzi tiisraelita masehualme huan amojuanti catli amo anisraelitame, nochi tiitztoque quen san se tlatatl catli yancuic. Huan yeca ama onca tlasehuilistli. ¹⁶ Quema Cristo mijqui ipan cuamapeli para quiyoltlalis Toteco ica tiisraelitame huan amojuanti catli amo anisraelitame, yaya quitlamilti nopa cualantli catli tijpixtoyaj se ica seyoc huan quichijqui ma tiitztoque ipan san se totlacayo ipan Toteco.

¹⁷ Cristo hualajqui huan teyolmelajqui tlen nopa cuali camanali tlen tlasehuilistli catli eltoc para amojuanti catli amo anisraelitame catli anitztoyaj huejca tlen ya huan para tojuanti tiisraelitame catli tiitztoyaj más nechca tlen Toteco. ¹⁸ Yeca ama, aqui hueli masehuali masque israelita o amo israelita huelis quinechcahuis Toteco Totata ica itlapalehuil setzi Itonal Toteco por catli Jesucristo techchihuilitoc. ¹⁹ Huajca amojuanti catli amo anisraelitame ayacmo anitztoque quen anseyoc tlali ehuan catli amo quipiyaj niyon se tequiticayotl. Ama ya san se

anehuani ica nochi sequinoc tojuanti catli Toteco techchijtoc tiitlatzejtzeloitijca masehualhua. Quena, ama anitztoque ichampoyohua Toteco. ²⁰ Tiitztoque quen se tiopamitl catli Toteco quichijtihualajtoc ica masehualme catli quineltocej. Itlayolmelajcahua Toteco huan nopa tlajtol pannextiani itztoque quen itzinpehualtil nopa itiopa. Cristo Jesús itztoc quen nopa hueyi tetl catli yohui calnacastla catli ipan quiquetzase nopa tiopa. ²¹ Huan ipan Cristo nochi titlaneltocani timonechicohuaj quen teme ipan se tepancali. Huan mojmotla mochihua más hueyi itepa huan timochijtiyohuij itlatzejtzeloitijca tiopa Toteco catli yaya quichihua ica masehualme catli quineltocej Cristo. ²² Huan ama amojuanti nojquiya catli amo anisraelitame anitztoque quen teme ipan itepanyo nopa tiopa, huan Toteco mocahua ipan amojuanti pampa Itonal itztoc ipan amoyolo.

3

Toteco quitequimacatoc Pablo ica masehualme catli amo israelitame

¹ Yeca pampa quej ni ipaquilis Cristo Jesús, na niPablo nitzactoc huan pampa nimechilhuiyaya amojuanti huan sequinoc catli amo anisraelitame icamanal. ² Huelis ya anquicactoque quenicatza Toteco, pampa hueyi iyolo ica na, nechtequimacatoc ma nimechilhuis masehualme catli amo israelitame icamanal. ³ Huan ya nimechtlajcuilhui quentzi ipan ni amatlajcuiloli para elqui Toteco iseltzi catli nechnextili catli yaya quichihuayaya ipan Cristo. ⁴ Huan quema

anquipojtiyase catli nimechtlajcuilhuijtoc, anquimachilise quenecatza nijmati ni tlamantli tlen Cristo. ⁵ Quena, huejcajya Toteco amo aqui quinextiliyaya ni tlamantli, pero ama Toteco ica Itonal ya quinnextilijtoc itlayolmelajcahua huan itlajtol pannextijcahua catli quiniyocatlalijtoc para iaxcahua. ⁶ Huan ¿catli onca nopa tlamantli catli achtihuiya Toteco amo tenextiliyaya? Elqui para nochi amojuanti catli amo anisraelitame san sejco anquiselise amoparte ica tojuanti tiisraelitame ipan nopa tlatiochihualistli catli Toteco techmacas tojuanti catli tiiconehua. Huan ama tiitztoque sentic ipan itlacayo. Huan nopa catli tlatencahuali ipan Cristo Jesús catli Toteco techmacac tiisraelitame, nojquiya anquiselise amojuanti pampa anquineltocaj nopa cuali camanali tlen ya.

⁷ Huajca ama pampa hueyi iyolo ica na, Toteco quen se nemactli nechmacatoc notequi para ma nieli niitequipanojca. Huan por ihueyi chichahualis catli tequiti ipan na, ama niquinilhuía masehualme nopa cuali camanali. ⁸ Masque na más nitziquitetzi iixpa Toteco que nochi sequinoc itlatzejtzeltijca masehualhua, yaya nechmacatoc ni paquilstli para ma niquinilhui masehualme catli amo israelitame tlen Cristo. Huan masque amo aqui hueli quitlamipohuilis nochi catli Cristo quiapiya pampa yaya onpano tlapijpixtoc, na niqinyolmelahua nopa cuali camanali para Cristo quiapiya tlahuel miyac tlamantli tlatiochihualistli para quinmacas. ⁹ Quena, Toteco catli quichijchijtoc nochi tlamantli nechmacatoc ni notequi para niquinilhuis nochime catli yaya

quisencajqui tlen huejcajya. Huan itlalnamiqulis catli amo aqui quimatiyaya elqui para yaya quinquixtis israelitame huan catli amo israelitame ipan Cristo. ¹⁰ Toteco quichijqui ya ni para ama ipan ni tonali nochi inijuanti catli tlanahuatilyojque, huan chichahualisyojque catli tlanahuatíaj nepa ajacatipa ma quuitaca para nelhueyi itlalnamiqulis. Quinequi ma quuitaca para itiopa catli amo nesi mochijtoc ica tlaneltocani catli israelitame huan catli amo israelitame. ¹¹ Pampa hasta tlen huejcajya Toteco ipa moilhuijtoya para quichihuas ya ni ica Cristo Jesús, Tohueyiteco. ¹² Yeca por catli techchihuilijtoc Cristo huan pampa tijneltoaj ya tijpiyaj tequiticayotl para tijnechcahuise huan tijcamanalhuise Toteco. Huan tijmatij temachtli techselis ica paquili. ¹³ Huajca amo ximotzinquixtica sintla ama nitlajiyohuía ipan tlatzactli pampa nimechilhuijtoc amojuanti huan sequinoc catli amo israelitame icamanal. Nochi ni quipannextía para miyac amopati iixpa huan se tlatlepanitacayotl para amojuanti.

Jesucristo nelnelía techicnelía

¹⁴ Quema nimoilhuía tlen ihueyi tlalnamiqulis para quisencahuas nochi ni tlamantli, nimotlancuaquetza huan nimotlatlajtía iixpa Totata, yaya catli iTata Tohueyiteco Jesucristo. ¹⁵ Yaya ininneltata senquistoc nochi nopa familia tlen masehualme huan tequihuajme catli itztoque ipan ilhuicac huan ipan tlaltipactli pampa yaya catli quinchijchijqui huan quintocaxtlali. ¹⁶ Huan pampa Toteco nelía tlapijpixtoc huan quiapiya nopa chichahualistli catli más hueyi, nijtlajtlanía

para Itonal ma anmechmaca miyac chichahualistli ipan amoyolo. ¹⁷ Nimotlatlajtía ica Toteco para xijcahuilica Cristo ma mochanti ipan amoyolo pampa anquineltocaj. Nijtlajtlanía Toteco para yaya ma pajcaitztos ipan amoyolo pampa quiapiya tlanahuatili ica nochí catli eltoc nepa. Huan quen se tzontli quiselía chichahualistli tlen inelhuayo, nijtlajtlanía para mojmöstla xijselica amochicahualis tlen iteicnelijcayo. ¹⁸ Nijnequi amojuanti huan nochí sequinoc itlatzejtzeloltijca masehualhua Toteco xijmachilica quenicatza ihuexca itlaicnelijcayo Toteco. Pampa onpano hueyi itlaicnelijcayo huan ajsi campa más huejcapa, huan campa más tlatzintla, huan ajsi tlen campa hualquisa tonati hasta campa oncalaqui. ¹⁹ Quena, nijnequi xiquiximatica itlaicnelijcayo Cristo catli amo aquí hueli quitlamiiximatis. Nijnequi anitztose quen se tlatamachihuali catli temitoc ica se quentzi tlen ihueyitilis Toteco.

²⁰ Ma tijhueyimatica Toteco Dios catli quiapiya chichahualistli para quichihuas onpano más miyac huan amo quen nochí catli hueli tijtlajtlaníaj o hueli timoilhuíaj. Huan quichihuas ica ichicahualis catli ya tequiti ipan tojuanti. ²¹ Quena, tojuanti catli timochihuaj tiitiopa tlen tlaneltocani ma tijhueyichihuaca Totata san sejco ica Jesucristo para nochipa, huan ma amo quema tlami. Quej nopa ma eli.

4

Itonal Toteco techchijtoc san se

¹ Na catli nitzactoc pampa quej nopa ipaquilis Tohueyiteco, nimechtlajtlanía xijpiyaca se amonemilis catli nelía cuali quen quinamiqui quipiyase masehualme catli Toteco quinnotzqui para elise iaxcahua. ² Ximoechcapanoca huan ximocamanalhuica ica cuali quen masehualme catli cuali monahuatíaj. Xijpiyaca amoyolo se ica seyoc, huan sesen amojuanti xiquijiyohuica quema seyoc amoicni quichihua o quijtohua se tlamantli pampa yaya ayamo cuali tlamachilía. Quej nopa anquinextilise anquicnelíaj. ³ Ica itlapalehuil Itonal Toteco xijchihuaca campica anquipiyase san se amotlalnamiqulis. Huan quej nopa anquipiyase tlahuistli. ⁴ Pampa nochi tojuanti catli tijneltocaj Toteco tiitztoque quen san setzi totlacayo iixpa Toteco. Tijpiyaj san setzi Itonal Toteco. Huan quema technotzqui, quijto ma tijchiyaca para senquistoc techmaquixtis nepa ilhuicac san se quen quinmaquixtis nochi sequinoc catli quinnotztoc. ⁵ San itztoc setzi Tohueyiteco Jesucristo. Huan nochi tijneltocaj san setzi camanali. Onca san setzi tlacuaaltlistli. ⁶ Itztoc setzi Toteco Dios, yaya catli Totata nochi tojuanti. Yaya quipiya tlanahuatili ica nochi tojuanti. Huan yaya itztoc por nochi tojuanti huan itztoc ipan nochi tojuanti.

⁷ Huan Cristo techmacatoc sesen tojuanti nopa nemactli o yajatili catli quinequi ma tijtequihuica para ya. ⁸ Huajca quisa quen ijcuilijtoc ipan Icamanal para Toteco quichihuasquía, quijtohua: “Quema yaya tlejcos ilhuicac quinyacantiyas injuanti catli quintlantoc. Huan quinmacas nemactli masehualme.”

⁹ Pero ¿tlaque quinequi quiiijos “yaya tlejoc ilhuicac”? Quinequi quiiijos para yaya achtihuiya temotoya tlen ilhuicac hasta ni tlaltipactli. ¹⁰ Huajca yaya catli hualtemoc ipan ni tlaltipactli eltoc nojquiya yaya catli tlejoc hasta nepa ilhuicac campa más huejcapa. Quichijqui ya nopa para ma nesi ya itztoc campa hueli huan quitemitía nochi tlaltipactli huan ilhuicactli. ¹¹ Huan quinmacac sequin nopa nemactli o yajatili para ma elica tlayolmelahuani, huan sequin para ma elica tlajtol pannextiani, huan sequin para ma teyolmelahuaca quenicatza Cristo tetlajtlacolquixtía. Huan quinmaca sequin nopa yajatili para ma elica tlayacanani tlen tlaneltocani huan sequin para ma elica tlamachtiani tlen Icamanal Toteco. ¹² Pero Tohueyiteco techmacac sesen tojuanti toyajatil para ica tiquincualtlalise nochi sequinoc itlatzejtzeltijca masehualhua para quichihuase itequi. Huan teipa monequi tojuanti catli tiimasehualhua ma timotequipanoca se ica seyoc para tijmacase tetili nochi itlacayo Cristo, quinequi quiiijos nopa tlasentilistli catli amo moita tlen nochi imasehualhua. ¹³ Monequi tijtequihuisse toyajatil huan timotequipanose se ica seyoc hasta nochi titlaneltocani timochihuase san se ipan catli tijneltočaj huan nelcuali tiquiximatise Icone Toteco. Quej nopa ayacmo tiitztose quen ticoneme. Ya tiitztose tihuejhueyi masehualme ipan Cristo. Huan monequi timoscaltijtiyase hasta tijpiyase se nemilistli quen Cristo quiipiya. ¹⁴ Huajca ma ayacmo tiitztoca quen coneme catli quipatlaj inintlalnamiqulis tlatoctzitzi huan

quitoquilíaj tlen hueli tlamachtili pampa eltoc quen se ajacatl quinhuica campa hueli. Ma ayacmo anmechcayahuaca tlacame catli istlacatij huan quisencahuaj tlen hueli camanali para anmechmacase, pampa inijuanti neltlalnamiquni para tlacajcayahuase. ¹⁵ Pero tojuanti ma tijtoquilijtinemica catli melahuac ica tlaicnelijcayotl. Huan ma timoscaltijtiyaca para tiitztose más quen Cristo, yaya catli totzonteco, huan catli technahuatía nochi titlaneltocani quen totzonteco quinahuatía totlacayo. ¹⁶ Ipan itlacayo se tlatl nochi partes monechicohuaj huan tequitij san sejco. Huan Cristo quichihua para nochi tojuanti catli tiitztoque tiitlacayo ma timonechicoca huan ma titequitica cuali san sejco pampa sesen tojuanti tijchihuaj catli techtocarohua ma tijchihuaca. Huan quema sesen tlaneltocaquetl ica miyac teicnelijcayotl quichihua catli itequi huan timopalehuíaj se ica sequinoc, huajca quena, nochi itlacayo Cristo moscaltía.

Nopa yancuic nemilistli ipan Cristo

¹⁷ Huajca ya ni nimechilhuía ica itequiticayo Tohueyiteco. Ayacmo xijpiyaca amonemilis quen masehualme catli amo quineltocaj Toteco pampa nelía maneltic catli moilhuíaj huan amo tleno ipati. ¹⁸ Tzactoc inintlalnamiqulis huan huejca mocahuaj tlen nopa nemilistli yancuic catli Toteco temacas. Amo quipiyaj nopa nemilistli pampa moyoltetilijtoque para ma amo quiiximatica Toteco. ¹⁹ Inijuanti ya quipolojque ininpinahualis huan motemactilijtoque para quichihuase tlamantli catli más fiero. Ayacmo moil-

huíaj sintla cuali o amo cuali catli quichihuj, san tlahtlacolchijtinemij, huan mojmmostla quinequij quichihuase más catli amo cuali.

²⁰ Pero quema anquicajque tlen Cristo, amo anmechmachtijque xijchihuaca tlamantli catli fiero. ²¹ Ama ya anquicactoque tlen ya huan ya anquimatij nopa catli xitlahuac catli anmechmachtijtoc tlen ya. ²² Huan ya anquicuamajcajtoque amonemilis catli achtihui quema antlacajcayahuayayaj huan anquichijtinemiyayaj tlamantli catli fiero catli itlanequilis amotlacayo quinequiyaya xijchihuaca. ²³ Ama anquipiyaj catli yancuic amopani para quiyancuic amotlalnamiquilis huan amoyolo. ²⁴ Huajca monequi anquinextise amotlalnamiquilis catli yancuic pampa Toteco anmechchijtoc se yancuic masehuali catli eltoc quen ya. Huan ama huelis anquichijtinemise catli xitlahuac huan catli tlatzejtzeltic.

²⁵ Huajca ayacmo ximoistlacahuica. Sesen amojuanti xiquinilhuica sequinoc catli melahuac pampa sesen tojuanti tiitztoque quen tipartes ipan san se totlacayo ipan Cristo.

²⁶ Sintla ancualanij, amo xitlajtlacolchihuaca. Nimantzi ximoyoltlica quema ayamo calaqui tonati. ²⁷ Amo xijcahuilica Amocualtlacatl ma calaqui huan ma anmechnotza xitlajtlacolchihuaca.

²⁸ Amojuanti catli anitztoyaj antlachtequini, ayacmo xitlachtequica. Monequi xitequitica. Monequi xijchihuaca tlamantli catli cuali ica amomax para anquipiyase catli ica anpanose huan para

nojquiya huelis anquinpalehuisse sequinoc catli quinpolohua inintechmonequi.

²⁹ Amo xicamanaltica tlen hueli camanali. San xiquijtoaca tlamantli catli cuali catli quinylchicahuas huan quinhualiquilis tlaticohuali catli quicaquise. ³⁰ Amo xijchihuaca catli quitequipacholmacas itlatzejtzeltijca Tonal Toteco. Pampa yaya Itonal Toteco catli anmechtalilijtoc imachiyo Toteco catli quinextía aniaxcahua huan para temachtli Toteco anmechhuicas ilhuicac quema ajsis tonal.

³¹ Ayacmo ximoyolchichicachihuaca. Ayacmo ximochihuaca anyolquentzitzí. Ayacmo xicualanica. Ayacmo xiquijtoaca fiero camanali catli tecocohua. Ayacmo xitetlajilhuica. Ayacmo xitecualanacaitaca. ³² Más cuali ximochihuilica catli cuali se ica seyoc. Ximotlasojtlaca huan ximotlapojpolhuica se ica seyoc quen Toteco anmechtlapojpolhuijtoc ipan Cristo.

5

Quen monequi tinemise

¹ Amojuanti aniconehua Toteco, huajca xijchihuaca quen yaya quichihua. ² Mojmostla xiquinicnelica masehualme quen Cristo techicnelía hasta motemactili para miquis para techtlajtlacolquixtisquía. Quena, yaya mochijqui nopa tlacajcahualistli catli Toteco quiseli pampa tlahuel quipacti.

³ Pero amojuanti catli anitlatzejtzeltijca masehualhua Toteco, amo quinamiqui xijchihuaca

catli amo cuali. Amo xijnequica para anmoaxcatise más tlamantli mojmstla. Amo quema xijchihuaca tlamantli ica se catli amo amonamic. Ma amo quema xijchihuaca nopa tlamantli tlajtlacoli. ⁴ Amo xiquijtoca camanali catli fiero. Amo xiahuilcamanaltica, niyon xiquijtoca catli quinpinahualtía sequinoc pampa amo quinamiqui para amojuanti. Pero xijtlascamatica Toteco para nochi nopa cuali tlamantli catli anmechchihuilijtoc. ⁵ Ya anquimatij para amo huelis calaquis campa Cristo huan Toteco tlanahuatíaj se masehuali catli quichijtinemi catli amo cuali, o catli quichijtinemi tlen hueli ica catli amo inamic, o catli quinectinemis más tlamantli mojmstla. Pampa se catli tlahuel quinequi moaxcatis más tlamantli, itztoc san se quen se catli quinhueyimati totiotzitzitzi. ⁶ Ma amo aqui anmechcayahua huan anmechilhui amo tleno amopantis sintla anquichihuase ni tlajtlacoli, pampa Toteco chicahuac quintlatzacuiltis catli amo quitlepanitaj. ⁷ Huajca ximoiyocatlalica tlen amo cuajcualme huan amo quema xitlajtlacolchihuaca inhuaya.

⁸ Achtihuiya anitztoyaj ipan tzintlayohuilotl, pero ama pampa anmotlatzquiliytoque ipan Tohueyiteco, anitztoque ipan tlahuili, huajca xijchijtinemica catli cuali para ma nesi annejnemij ipan tlahuili. ⁹ Quema Toteco quitlahuiliá itlalnamiquilis se tlatatl, yaya itztoc cuali, nejnemi xitlahuac, huan quijtohua catli melahuac. ¹⁰ Huajca xijchijtinemica campica para anquimachilise catli quipactía Toteco.

11 Ximoiyocatlalica tlen nochi nopa tlamantli catli sequinoc quichihuj ipan tzintlayohuilotl pampa nopa tlamantli amo quipiyase inintlajca catli cuali. Pero quena, xiquintlalnamicctica catli quej nopa quichihuj huan xiquinhuicaca campa tlahuili. 12 Se pinahualistli para ticamanaltise tlen nopa fiero tlamantli catli sequin quichihuj campa amo aqui quinita. 13 Pero quema se tlahuili quintlahuilia, tlanemijya quinextia para fiero catli quichihuj pampa se tlahuili quinextia nochi. 14 Yeca nopa camanali quijtohua:

“Xiisa ta catli ticochtoc.

Xiquincajtehua catli itztoque quen mijcatzitzitzi pampa san tlajtlacolchihuj.

Quena, xiisa huan Cristo mitztlahuilis.”

15 Huajca ximotlachilica para ximonemiltica ica miyac tlamocuitlahuili. Amo xinemica quen ijuanti catli huihuitique. Xinemica quen tlanamiquini pampa anquiiximatij catli melahuac.

16 Amo ximotonalpoloca, pero mojmotla xitequitica para Toteco pampa ipan ni tonali masehualme quichihuj miyac tlamantli catli fiero.

17 Huajca amo ximohuihuinequica. Monequi ximotlalnamicctica huan xijchihuaca campica para anquimachilise catli Toteco quinequi xijchihuaca.

18 Amo ximoihuintica ica tlaili pampa ya nopa quicuapolos amonemilis, pero xijcahuilica Itonal Toteco ma anmechtemitis huan anmechyacantinemis ica ichicahualis. 19 Huajca quej nopa ancamanaltise ica nopa cuajcuali camanali tlen Salmos, huan ica tiohuicatl huan huicatl catli quisa ipan amoyolo. Quena, anhuicase huan anquipaquilismacase Toteco ica nochi amoyolo.

²⁰ Huan nochipa xijtlascamatica Toteco Totata ipan itoca Tohueyiteco Jesucristo para nochi tlamantli catli anmechpanotihuala.

Quenicatza ma monejnemilti se familia

²¹ Nojquiya para monextis anquitlepanitaj Cristo, monequi nochi amojuanti xiquincahuilica sequinoc ma quiپیyaca tlanahuatili ica amojuanti huan monequi inijuanti nojquiya ma anmechcahuilica amojuanti anquipiیase tlanahuatili ica inijuanti.

²² Xijtlacaquilica ansihuame catli anquipiیaj amohuehue. Xijcahuili mohuehue ma quiپیya tlanahuatili ica ta quen nochi tojuanti monequi ma tijcahuilica Tohueyiteco ma quiپیya tlanahuatili ica tojuanti. ²³ Pampa se tlatl quiپیya tlanahuatili ica isihua quen Cristo quiپیya tlanahuatili ica itiopa, quinequi quiiјtos nochi tojuanti catli tijneltoјaj. Huan Cristo motemactili para elis totemaquixtijca. ²⁴ Yeca quen tojuanti catli tiitiopa Cristo tijcahuilіaj ma quiپیya tlanahuatili ica tojuanti, nojquiya sihuame monequi quicahuilise ininhuehue ma quiپیya tlanahuatili ica inijuanti ipan nochi tlamantli.

²⁵ Xitlacaquica antlacame catli anquipiیaj amosihua. Xiquicneli mosihua quen Cristo quicnelijtoc itiopa huan mijqui para quimaquixtis. ²⁶ Quena, yaya mijqui para quitlatzejtzelolchihuas itiopa huan quitlapajpacchihuas ica nopa atl tlen icamanal Toteco. ²⁷ Huan quinequi itiopa tlen tlaneltocani catli amo moita huan catli yaya quicualtlalіa para

ya iseltzi, ma eli onpano cuajcualtzi ipan nopa tonal quema moquetzas iixpa. Quinequi sesen masehuali ipan itiopa ma eli nelía tlapajpactic huan amo quipiyase niyon se itlajtlacol o niyon se tlamantli catli amo melahuac. Quinequi sesen ipan itiopa ma eli tlatzejtzeltic huan para amo aqui huelis quitelhuis ica niyon se tlamantli. ²⁸ Huajca quej nopa nojquiya monequi se tlatatl quiicnelis isihua quen moicnelía. Yaya catli quiicnelía isihua, moicnelía. ²⁹ Pampa amo aqui quitlahuelcahua itlacayo. Nochi masehualme quitlamacaj inintlacayo huan quimocuitlahuáaj ica teicnelijcayotl. Huajca quen tijmocuitlahuáaj totlacayo huan quen Cristo quimocuitlahuáa itiopa, quen nopa xijmocuitlahui mosihua. ³⁰ Huan tojuanti catli tijneltocaj tiitztoque quen tipartes ipan itlacayo. Quena, tiitztoque quen tiinacayo huan tiomiyo. ³¹ Huajca quema se tlatatl mosihujtis, quicajtehuas itata huan inana huan motlatzquilis ica isihua huan nopa ome mochihuase quen eltosquía san setzi inintlacayo. ³² Ya ni achi quentzi ohui para anquimachilise pero ya ni technextilía quenicatza Cristo mohuica ihuaya itiopa catli mochijtoc ica nochi tlaneltocani. ³³ Huajca sempa nimechilhuis sesen tlatatl monequi ma quiicneli isihua quen moicnelía, huan se sihuatl monequi ma quitlepanitas ihuehue.

6

¹ Xitlacaquica anconeme catli anquineltocaj Tohueyiteco. Xijchihuaca catli amotata huan amonana anmechilhuáaj pampa ya nopa catli xit-

lahuac. ² Xiquintlepanitaca amotata huan amonana pampa ya ni nopa achtihui tlanahuatili catli techtencahuilíā catli cuali Toteco techmacas sintla tijchihuase. ³ Quena, sintla tiquintlepanitase tonana huan totata, techtencahuilijtoc para tijpiyase se tonemilis catli cuali huan tiitztose miyac xihuitl ipan ni tlaltipactli.

⁴ Huan antetajme, xitlacaquica. Amo xiquincualancamacaca amoconehua. Xiquiniscaltica cuali. Xiquintlalnamictica ica tlaicnelijcayotl huan xiquinmachtica catli Tohueyiteco quinequi ma quimatica.

⁵ Xitlacaquica antetequipanohuani catli amoteco anmechcojtoc. Xijchihuaca catli anmechilhuíāj amotecohua nica ipan ni tlaltipactli. Xiquintlepanitaca huan xiquinimacasica para amo anquichihuase catli amo quinpactía. Xiquinchihuilica se cuali tequitl quen anquitequipanosquíāj Cristo.

⁶ Amo xitequitica cuali san quema amopatron anmechtlachilijtoc quen sequinoc quichihuaj catli quinequij ma quincualitaca masehualme. Monequi nochipa xitequitica cuali pampa anelij itequipanojcahua Cristo. Huajca ica nochí amoyolo xitequitica quen anquimatij quipactía ya. ⁷ Xitequitica ica paquilistli quen anquitequipanosquíāj Tohueyiteco. Amo ximoilhuica sintla san anquintequipanohuaj masehualme. ⁸ Xiquelnamiquica para yaya Toteco Dios catli techtlaxtlahuis quema tijchihuaj catli cuali ipan ni tlaltipactli masque titequipanohuani catli tiiaxcagua se toteco nica

o tiitztoque timajcajtoque huan hueli tiyohuij
 campa tijnequij.

⁹ Huan nojquiya xitlacaquica anpatrones
 catli anquincojtoque amotequipanojcahua.
 Xiquinchihuilica amotequipanojcahua
 catli cuali. Ayacmo xiquintemajmatica.
 Xiquelnamiquica amojuanti huan inijuanti
 anitztoque anitequipanojcahua Tohueyiteco
 catli itztoc nepa ilhuicac huan yaya amo
 techchicoicnelía. San se techicnelía nochi tojuanti.

Quenicatza Toteco techcualtlalijtoc

¹⁰ Amantzi para nijtlamiltis ni amatlajcuiloli, ya
 ni nimechilhuía. Nochi amojuanti, annoicnihua,
 xielica antetique ica nopa chichahualistli catli
 Toteco anmechmacatoc. ¹¹ Ma tijtequihuica catli
 Toteco techmacatoc para ica timomanahuisse
 huan para tijtlanise Amocualtlacatl pampa
 yaya san mosenyolilhuía quenicatza hueli
 techcajyahuas. ¹² Pampa tojuanti amo
 timohuilanaj ininhuaya masehualme quen
 tojuanti catli quipiyaj inieso huan innnacayo.
 Timohuilanaj ininhuaya ajacame catli amo
 quipiyaj inintlacayo, pero quipiyaj inintequi
 ipan ni tlaltipactli campa tzintlayohuilotl.
 Sequin motocaxtíaj catli tlanahuatilyojque,
 sequin catli chichahualisyojque, huan sequin catli
 tequiticayojque. Ni ajacame itztoque campa
 hueli ajacatipa huan quinnotzaj masehualme
 ma quichihuaca catli amo cuali. Ica inijuanti,
 quena, tijpiyaj tlahuilancayotl. ¹³ Yeca quen
 se soldado mocualtlalía para tlahuilancayotl,
 monequi amojuanti xijtequihuica sesen

tlamantli catli Toteco anmechmacatoc para ica anmomanahuisse. Quej nopa amo tleno huelis anmechchihuilise nopa ajacame quema hualase anmechhuilanaquij pampa anmoquetztose ica chichahualistli iniixpa. ¹⁴ Huan quej ni anmoquetzase antemachme. Xiquijtoaca san catli melahuac mojmstla huan ya nopa anmechcualtlalijtos quen se soldado catli cuali quitetzilohua itlajcoilpica. Xijchihuaca san catli xitlahuac mojmstla huan anmocualtlalijtose quen se soldado catli motlalilía se tepostli para moyolixtzacuas. ¹⁵ Para hueli anmoquetzase ica temachili quen se soldado catli cuali quiiijilpía izapato, monequi xijpiyaca nopa tlasehuilistli ipan amoyolo catli temaca nopa cuali camanali tlen Toteco. ¹⁶ Huan ipan nochi tlahuilancayotl monequi ximotemachica ipan Toteco. Quena, quen itepostzajca se soldado quisehuía nopa lemenca cuatlamintli catli icualancaitaca quitepehuilía, amotlaneltoquilis quiquetzas nochi ilemenca cuatlamintli catli Amocualtlacatl anmechtepehuilis. ¹⁷ Xijmatica para temachtli Toteco anmechmaquixtijtoc tlen amotlajtlacolhua huan nopa tlanamiquilistli quimocuitlahuis amotzonteco quen se soldado catli motlalilía itepostzontzajca. Huan para anquihuilanase Amocualtlacatl, xijtequihuica Icamanal Toteco catli eltoc quen se machete catli Itonal Toteco techmacatoc. ¹⁸ Tlatoctiztzi huan quema pano tlen hueli tlamantli, ximotlatlajtica ica Toteco ica itlapalehuil Itonal Toteco. Xitlachixtoaca huan ximotlatlajtica huan amo xijcahuaca. Quena, quen se soldado catli

tlamocuitlahuía, xitlachixtoca. Huan nochipa xijtlajtlanica Toteco ma quintiochihuas nochi itlatzejtzeloltijca masehualhua.

¹⁹ Nojquiya ximotlatlajtica por na. Xijtlajtlanica Toteco ma nechmaca nopa camanali catli quinamiqui huan para ma nimoneltlali niquinilhuis masehualme nochi itlalnamiquilis catli amo aqui quimatiyaya. Quena, ma nimoneltlali niteilhuis quenicatza Cristo nojquiya quintlajtlacolquixtis masehualme catli amo israelitame san se ica tojuanti catli tiisraelitame.

²⁰ Yeca nitzactoc huan niilpitoc ica tepos cadenas pampa Toteco nechtequimacatoc niitlatitlanca huan nimoneltlaliyaya para niquinilhuis masehualme ni camanali quen monequi nijchihuas.

Pablo quinnahuatijtejqui nopa tlaneltocani

²¹ Tíquico, toicni catli tiquicnelíaj yas anmechilhuiti catli nechpanotihuala huan catli nijchihua. Yaya temachtli nechpalehuía ipan itequi Toteco.

²² Yeca nimechtitlanilijtoc para anquimatise tlen tojuanti huan para yaya nojquiya ma anmechyolchicahua.

²³ Toicnihua, ma Toteco Totata huan Toteco Jesucristo anmechmaca tlasehuilistli ipan amoyolo. Ma anmechpalehui ximoicnelica se ica seyoc huan más ximotemachica ipan ya. ²⁴ Ma Toteco quiapiya hueyi iyolo ica nochi amojuanti catli anquicnelíaj Toteco Jesucristo ica se tlaicnelijcayotl catli amo quema mopatla. Quej nopa ma eli.

**Icamanal toteco; Santa Biblia
Bible without Deuterocanon in Nahuatl, Huasteca
Occidental (MX:nhw:Nahuatl, Huasteca Occidental)**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Nahuatl, Huasteca Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Náhuatl, Huasteca Occidental [nhw], Mexico

Copyright Information

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The Bible without Deuterocanon

in Nahuatl, Huasteca Occidental

© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

0d0cfbfa-2c44-59e4-b00b-2ef5eb44b02d